
Aussteller* | Exhibitor*

Freifläche | Outdoor area

Messehalle | Exhibition hall

Stand-Nr. | Stand number

*zugleich Rechnungsadressat, soweit unten nicht abweichend angegeben | *also recipient of invoice, unless noted otherwise below
Dieses Formblatt ist zu senden an | This form should be returned to:

Leipziger Messe GmbH
Postfach 10 07 20
04007 Leipzig

Tel.: +49 341 678-9905
Fax: +49 341 678-169905
bestellblock@leipziger-messe.de
order-pad@leipziger-messe.de

Messe/Veranstaltung | Trade fair/event:



Artikel	Preis €	Anzahl	Item	Price €	Quantity
---------	---------	--------	------	---------	----------

1. Anschluss an das Wasserleitungsnetz | Connection to water mains

1.1 Hallen 1 - 5:
Wasser- und Abwasseranschluss DN 50 (Ø 50 mm) **an einer** Kombiküche (Spüle) **oder einem** Geschirrspüler u. Ä. im Stand

Preis pro Anschluss mit Zulauf 1/2" (DN 15)	469,90	
Weiter bestehende Geräte, (Abstand < 2,00 m), Preis pro Anschluss	55,70	
Preis pro Anschluss mit Zulauf 1/2" zu Bauten mit 2. Ebene (über 2,00 m)	754,00	
Eingangshalle West (Glashalle)	auf Anfrage	

1.1 Halls 1 - 5:
DN 50 water and waste connections (diameter 50 mm) **for one** kitchen unit (sink) **or one** dishwasher, etc., within the stand area

Price per connection with 1/2" supply (DN 15)	469.90	
Price per connection for each (distance < 2 m) additional appliance	55.70	
Price per connection with 1/2" supply to structures with second level (over 2 m)	754.00	
Entrance west (glass hall)	on request	

1.2 Ausstellungsfreigelände 1 und 2, Logistikflächen:
Wasser- und Abwasseranschluss DN 50 (Ø 50 mm) **an einem** Wohnwagen, Container, Exponat u. Ä. im Stand

Preis pro Anschluss mit Zulauf 1/2" (DN 15)	502,60	
Weiter bestehende Geräte (Abstand < 2,00 m), Preis pro Anschluss	55,70	

1.2 Outdoor exhibition areas 1 and 2, logistics space:
DN 50 water and waste connections (diameter 50 mm) **for one** caravan, container, exhibit, etc., within the stand area

Price per connection with 1/2" supply (DN 15)	502.60	
Price per connection for each (distance < 2 m) additional appliance	55.70	

1.3 Einsatz eines Wasserzählers (Bitte 4. und 5.6 beachten!)

Leihgebühr 1/2" (DN 15)	12,60	
-------------------------	--------------	--

1.3 Use of a water meter (Please observe 4. and 5.6.)

Rental charge for 1/2" (DN 15)	12.60	
--------------------------------	--------------	--

1.4 Einmaliges Füllen (inklusive Entleerung)

bis 10 m³ Beckengröße	105,00	
10 m³ bis 40 m³ Beckengröße	327,80	
40 m³ bis 70 m³ Beckengröße	546,40	

1.4 Single fill (including emptying)

reservoir up to 10 m³	105.00	
reservoir 10 m³ - 40 m³	327.80	
reservoir 40 m³ - 70 m³	546.40	

Auf eingehende Bestellungen/Aufträge und unvollständige Unterlagen erhebt die Leipziger Messe ab 4 Wochen vor Veranstaltungsbeginn einen Verspätungszuschlag von 15 % auf alle Preise/Entgelte.

Leipziger Messe will apply a late charge of 15 % on all prices/fees for purchase orders/contracts and incomplete documents received less than 4 weeks prior to the start of the event.

Alle Preise gelten zuzüglich der gesetzlich gültigen Umsatzsteuer.

All prices plus VAT at the legally applicable rate.

Wir erteilen unter Anerkennung der Allgemeinen Servicebedingungen (ASB) der Leipziger Messe, der Technischen Richtlinien und unter Beachtung der Hinweise zur Wasserinstallation den Auftrag.

We accept the General Terms and Conditions of Service of Leipziger Messe and the Technical Guidelines, have taken into account the Notes on water installation and wish to place the order.

Abweichende Rechnungsadresse | Different invoice address
Die Bestellung erfolgt nicht im Namen des Ausstellers, sondern im Namen von: | The purchase order not placed on behalf of the exhibitor, but in the name of:
Die Rechnung soll abweichend von oben postalisch an folgende Adresse geschickt werden: | Notwithstanding the above, the invoice must be sent to the following address by post:

Firma Company	Organisatorischer Ansprechpartner Organisational contact person
Straße Street	Name Name
PLZ/Ort, Land Postcode, ZIP/Town, Country	Telefon Phone
Umsatzsteuer-Identifikationsnummer (USt-ID-Nr.) VAT-ID-Number	E-Mail e-mail
Datum, Stempel, rechtsverbindliche Unterschrift Date, Stamp, Signature	
Name in Druckbuchstaben Name in block letters	



Aussteller | Exhibitor

Freifläche | Outdoor area

Messehalle | Exhibition hall

Stand-Nr. | Stand number

Artikel	Preis €	Anzahl	Item	Price €	Quantity
---------	---------	--------	------	---------	----------

2. Bereitstellung durch den Vertragsklempner | To be provided by authorised plumbing contractor

Boiler (Leihgebühr)	49,70		Water heater (hire fee)	49.70	
Spüle (Leihgebühr)	67,20		Sink unit (hire fee)	67.20	

3. Einsatz eines Fettabscheiders (Bitte 5. beachten!) | Use of a grease trap (Please observe 5.)

Leihgebühr inkl. Montage/ Demontage und Inhaltsentsorgung	auf Anfrage		Hire fee including installation/ dismantling and disposal of contents	on request	
--	-------------	--	--	------------	--

4. Montage und Demontage | Installation and disassembly

Sonderleistungen sind auf Anfrage möglich.

Maßstäbliche Anschlusskizze bitte als Anlage beifügen.

Ohne Anschlusskizze ist keine Realisierung möglich.

Die Preise umfassen die leihweise Bereitstellung des Materials, Montage und Demontage inklusive.

Special services available on request.

Please attach a scaled connection sketch. Connections cannot be installed without a sketch indicating the connections required.

Prices include materials provided on loan, their installation and disassembly.

5. Hinweise zur Wasserinstallation | Notes on water installation

- | | |
|--|--|
| <p>5.1 Der Anschluss an das Netz der Leipziger Messe erfolgt ausschließlich durch die Vertragsfirmen der Leipziger Messe.</p> <p>5.2 Alle Installationen innerhalb der Stände müssen der aktuellen gültigen Trinkwasserverordnung entsprechen, so dass durch Installation und Betrieb eines Anschlusses eine nachteilige Beeinflussung der Trinkwasserqualität ausgeschlossen wird (Arbeiten nur durch zugelassenen Installateur). Bei Nichtbeachtung der gültigen Bestimmungen ist die Vertragsfirma der Leipziger Messe verpflichtet, den Anschluss an das Versorgungsnetz abzulehnen.</p> <p>5.3 Für den Anschluss von Geräten und Maschinen steht im Allgemeinen ein Wasserdruck von 0,4 MPa zur Verfügung. Wird ein höherer Wasserdruck benötigt, so ist vom Aussteller auf seine Kosten eine Druckerhöhungsanlage einbauen zu lassen.</p> <p>5.4 Für Ausfälle des Wasserversorgungsnetzes übernimmt die Leipziger Messe ebenso wenig Haftung wie für Druckschwankungen und daraus bedingte Störungen an Geräten oder Anlagen, es sei denn, sie hätten diese zu vertreten.</p> <p>5.5 Bei Ausfällen des Standanschlusses ist umgehend der Halleninspektor zu informieren. Bei Störungen im Stand können gegen Berechnung unsere Vertragsfirmen in Anspruch genommen werden.</p> <p>5.6 Der Wasserverbrauch bis 4 m³/Tag ist im Preis für den Hauptanschluss enthalten. Bei einem Wasserverbrauch ab 4 m³/Tag (z. B. Maschinen) wird durch den Vertragsbetrieb eine Zählleinrichtung installiert. Der Mehrverbrauch ist kostenpflichtig.</p> <p>5.7 Aussteller mit Cateringbetrieb müssen einen Fettabscheider in der Abwasserleitung einsetzen. Bei Nichtbeachtung werden notwendige Reinigungs- und ggf. Instandsetzungsleistungen dem Besteller in Rechnung gestellt.</p> | <p>5.1 Connection to the Leipziger Messe water mains will be carried out solely by the Leipziger Messe contracted company.</p> <p>5.2 All installations within the stands have to conform to the currently valid drinking water ordinance, so that the installation and operation of a connection does not lead to an unfavourable impact of the drinking water quality (work may only be performed by an authorised installer). In the event valid provisions were disregarded, the company contacted to the Leipziger Messe is obligated to reject a connection to the mains supply.</p> <p>5.3 A water pressure of 0.4 MPa is generally available for appliances/machinery. Exhibitors may have boosters installed at their own expense if higher pressures are required.</p> <p>5.4 Leipziger Messe accepts no liability for cuts in the water supply, variations in pressure, or equipment or system breakdowns cause by these, unless Leipziger Messe is responsible for the same.</p> <p>5.5 In the event of a failure in the water supply on the stand the hall manager must be informed immediately. Faults on the stand can be repaired by our contractors at the exhibitor's expense.</p> <p>5.6 Water consumption up to 4 m³/day is included in the price for connection to the mains. For rates of water consumption higher than 4 m³/day (e.g. machinery) the authorised contractor will install a meter and a charge will be made for the additional amount consumed.</p> <p>5.7 Exhibitors that operate catering facilities must insert a grease separator in the waste water line. The required cleaning and (possibly) repair services will be charged to the exhibitor in the case of non-compliance with this requirement.</p> |
|--|--|

6. Verluste | Losses

Der Aussteller haftet für Verluste oder Beschädigungen der technischen Ausrüstung in Höhe der tatsächlichen Reparaturkosten bzw. der Wiederbeschaffungskosten ohne Abzüge zzgl. 15 % Bearbeitungspauschale.

Bitte beachten Sie die Merkblätter Wasserinstallation und Hygienebestimmungen.

Exhibitors shall be liable for any loss or damage to the technical equipment in the amount of the actual repair costs or replacement costs without deductions plus a 15% administration fee.

Please refer to the instructions concerning water installations and hygiene regulations.

Alle Preise gelten zuzüglich der gesetzlich gültigen Umsatzsteuer.

All prices plus VAT at the legally applicable rate.

_____ Firmenstempel Company stamp	_____ Datum Date	_____ Unterschrift Signature
--	-----------------------	-----------------------------------

Diese Seite gilt nur in Verbindung mit der unterschriebenen Seite 1 des Bestellblattes A6.

This page is valid only in association with the signed page 1 of order form A6.

